

论整理戏曲遗产的工作*

戏曲剧目工作有两个方面，一个是批判地继承遗产，一个是创作新剧目（现代题材剧目和用新的观点创作的历史题材剧目）。这两项工作对于戏曲工作来说，都很重要。这里我们想着重地谈谈收集整理戏曲艺术遗产的问题。

整理戏曲艺术遗产的工作，由于正确地执行“百花齐放、百家争鸣”和“推陈出新”的方针，十多年来已经取得了很大的成就。全国收集起来的传统剧目数以万计，许多老艺人优秀的艺术经验正在陆续记录出版。许多散佚在民间的传统剧目作了大规模的细致的收集，使千百年来无数戏剧家呕心沥血的创造得以保存，使我们更加清楚地看到祖国戏曲遗产的宝库是如此丰盈，其中有许多称得起是人类文化的瑰宝，从这里使人更亲切地感受到我们祖先巨大的创造能力和非凡的艺术才能。戏曲艺术遗产是一笔可贵的精神财富，是向人民进行爱国主义教育的最生动的教材之一。经过初步挑选和整理改编，舞台上出现了成批的

* 本文系戴不凡同志为《戏剧报》写的评论员文章。

优秀剧目，其中特别优秀的剧目且已成为流传全国万人争看的好戏。它们充实了剧团的上演剧目，丰富了工农兵群众的精神生活，成为我国丰富多彩的社会主义文化的一个组成部分。整理改编戏曲艺术遗产的工作，也就是批判地继承遗产的工作，要批判就要分析研究。只有经过科学的分析研究，才能取其精华，去其糟粕。对遗产采取科学的分析研究态度，也就是正确地向遗产学习的态度。因此，批判地继承遗产的过程，整理改编传统剧目的过程，也是向遗产学习的过程。经过整理遗产的工作，丰富了戏剧工作者的艺术经验，提高了戏剧工作者的艺术技巧，从而为创造和发展为群众所喜闻乐见的中国作风和中国气派的社会主义的戏剧艺术打下了良好的基础。按照“推陈出新”的方针对戏曲艺术遗产加以整理和革新，不但是爱国主义的一种表现，而且是发展社会主义戏剧所必需。

这几年来，整理戏曲艺术遗产的工作成绩是巨大的。由于我国社会主义建设事业日益蓬勃发展，工农兵群众对欣赏传统剧目的要求也正和他们对现代题材剧目的要求一样，日益提高；同时，由于我国戏曲有历史久、剧种多、剧目多、剧目的花色品种多，以及遗产多半保存在戏曲演员身上等等一系列的特点，在过去短短的时间里，事实上不可能把收集整理传统剧目——这项巨大的历史性任务做完，因此，继续深入地收集整理戏曲艺术遗产的工作，仍然是一项极为重要的任务。

整理戏曲艺术遗产的工作，必须象川剧那样先来一个

“翻箱底”。“翻箱底”就是对戏曲艺术遗产进行彻底的调查研究。让我们摸清戏曲遗产的情况，然后根据实际情况订出记录整理工作的全面规划和安排，组织力量，分别先后缓急分期分批地进行记录整理，争取在不太长的时间内，首先把老艺人的剧目收集、记录下来。对于戏曲艺术遗产，我们主张第一步是照原样保存或编印，然后逐步用新的观点加以整理。必须把传统剧目的剧本尽可能地收集起来或忠实地记录下来，保留遗产的原来面貌，加以编印出版或抄录副本，这样既便于保存，也便于研究，以免一失难追。当然，在“翻箱底”的时候，不可避免地会是玉石混陈，精粗杂出；但是，不管它们内容好坏，在做收集、记录工作的时候，必须细加核对，一律保存“庐山真面目”。这是因为：文献愈可征，研究参考时愈有价值；有原本存在，可以让人们对它作各种不同方法的改编整理，这样就有可能整理出一个最好的本子来。其次，坏戏保存下来也有改好的可能，莆仙戏《团圆之后》原来是宣传封建伦理道德的坏戏，经过改编以后，成为一个好戏。从这一事例看来，传统剧目中的一部分坏戏中也有不少历史生活的素材和人物性格的描写，完全可以作为再创作的材料，用新的观点予以处理加工后，可以“起死回生”，对今天的观众起到教育和娱乐作用。

收集整理戏曲艺术遗产不止是收集、记录剧本，必须同时注意传统艺术，尤其是老艺人的表演艺术的记录问题。在收集起来的剧目中，即使其剧本的思想倾向是有害

的，而它们却可能有一些精彩的表演艺术和技术，也同样应当把它保存下来。因为，在这类剧目中，有的稍加修改，就可以成为供群众赏心悦目的精品；有的表演虽不宜公演，却可供戏剧界学习借鉴，借以提高和丰富表现能力。鉴于戏剧是一种“活”的艺术，而我国戏曲又具有高度的综合性，因此，在收集传统剧目的时候，除了必需将剧本依原样记录下来以外，还必须同时将老艺人的表演经验、音乐唱腔等记录下来。有的剧目如用文字尚不能尽其巧、传其神，还可以用照相、录音以及记录电影等方式，务求穷其三昧，得其真传。同时，还必须组织青年演员向老艺人学会他们的一切本领，首先是照原样去学会他们的拿手好戏和特技，象徵剧的年轻一代学得那么规矩，演得那么传神，是受到群众欢迎的。把老艺人的本领学到手，学到了家了，我们就可以在原来基础上，做这样或那样的修改，通过艺术上的各种革新尝试，做好推陈出新工作。

在收集传统剧目的时候，特别要重视发挥老艺人（以及社会上一些戏曲研究者和爱好者）的积极性，通过各种不同方式，务必请他们把所知所闻都提供出来，都收集记录保存下来，不使有所散失。我们强调这样做，不止是为了保存文献，更是为了使祖先世代代辛勤创造出来的艺术遗产为我们所利用。我们的任务是要创造社会主义的民族的新戏剧，更好地为工农兵服务。但是，“无产阶级文化并不是从天上掉下来的”^①。社会主义的民族的新戏剧

① 列宁：《青年团的任务》，《列宁全集》中文版第31卷，第254页。

决不是可以白手起家的，必须在正确方向的指导下，批判地继承民族文化遗产和吸收外国文化。这是建设民族新文化的基础。没有这种基础是不行的。但是，如果不把遗产先都掌握起来，那么也就无法去做批判地继承遗产的工作。同时，好的民族文化遗产我们必须继承，但坏的东西也可以当作反面教材和研究资料，应当加以妥善保存。因此，下面所引的列宁说的这段话，对于我们所从事的工作，是有巨大的指导意义的：“……必须取得资本主义遗留下来的全部文化，用它来建设社会主义。必须取得全部科学、技术、知识和艺术。没有这些，我们就不能建设共产主义社会的生活。”^①（重点为引者所加）我们强调把戏曲艺术遗产完整地记录保存下来，其主要原因也正在这里。哪怕它是一点一滴的，哪怕它是竹头木屑，在建设我们社会主义的民族的新戏剧的时候，也是可以派这样或那样的用场的。

收集记录仅仅是整理戏曲剧目遗产工作的基础。传统剧目的鉴定、整理、改编，更是一项需要细致审慎去做的工作。只有用新的观点按照戏曲艺术本身的规律，去进行整理和革新，才能把这个工作做好，才能做到真正的推陈出新。

我们的戏曲艺术遗产中有民间的，反封建的，和封建主义的东西。民间的艺术遗产是古代人民和人民艺术家的

^① 列宁：《苏维埃政权的成就和困难》，《列宁全集》中文版第29卷，第50页。

创作，一般说来具有强烈的人民性，它比封建主义的好。但是，不能不注意到，它们虽然是人民的创作，可是终究是古代人民的创作，在古代即使是富有革命性的农民也还是拥护“好皇帝”的。何况在封建社会中，统治阶级的思想就是统治思想，当时的人民作家不可能不多少蒙受其影响，所以有些民间剧目中，往往还沾染一些颇为浓厚的封建毒素，甚至有的剧目充满了封建毒素。除了民间的作品以外，还有一部分反封建的东西，那就是一部分优秀的古典剧作。这部分作品多半是从封建阶级中分化出来的进步士大夫的创作，他们和人民有一定联系，对待人民的态度较好，他们的思想在一定程度上代表了人民的利益，他们在这一点或那一点上，甚至在很大程度和范围内反对封建制度，因而具有进步性；但他们往往是站在封建阶级中比较开明、进步的知识分子的立场上反对封建制度的某一方面或某几方面，所以其作品的基本倾向虽然是反封建的，但也不可避免地有它的局限性甚至还掺杂有封建毒素。正由于戏曲艺术遗产中有这样一些复杂的情况，所以在这里就可以看出运用历史唯物主义观点去进行细致分析的重要性了。总之，鉴别一个传统剧目的思想内容，应当从它的基本倾向上去看。不要以偏概全，不要以局部否定整体，不要以今人的政治思想水平去要求古人。评价一个历史人物的功绩，不是根据他是否提供了今人所要求的東西，而是看他们是否比他们的前辈提供了新的东西。只要他在某一点上比他的前辈，甚至是他同时代的人高明，我们就要

承认他在历史上的作用，给予一定的历史地位。这正是我们运用历史唯物主义观点去分析戏曲传统剧目时所需采取的科学态度。同时，在民族的和民间的戏曲传统剧目中，有些戏的思想倾向比较容易看得清楚，但是，也有许多剧目的思想内容并不是一眼看清的。即以有关忠孝节义的剧目来说，有许多戏确是在通过形象宣传这些封建主义的伦理道德，它们的思想是我们所不能接受的；但是，由于古代作家所写的毕竟是那个时代的生活，由于古代作家下笔时的兴趣，也由于戏剧艺术反映生活又有它特殊的方式，因而有些戏虽然描写了具有忠孝节义思想的人物，但它们实质上是通过对这些古人的描写，揭露了封建社会制度的不合理；也有些戏是在描写某个具有封建思想的古人做了一件正义的事，其行为有足供后人取法之处；诸如此类，我们必须以历史唯物主义的观点为指导，去进行艺术分析，给他们做出科学的鉴定。

我们对戏曲传统剧目的思想性和艺术性进行分析研究，其目的在于更好地继承遗产，发展戏剧艺术。但是，整理出来的传统剧目，是要拿给今天的观众看的。这里我们就不能不首先强调它对观众的作用。我们提倡对我们有益的，反对有害的，而不排斥无害的剧目。传统剧目中有害于观众身心健康的部分，必须坚决舍弃。同时，我们也不要对那些有益的、无害的传统剧目提出不切实际的要求。这些剧目中自然不可能有科学的社会主义、共产主义思想，它不可能用社会主义、共产主义思想教育人民。但

是从广阔的意义上来看，它们可以使观众吸取古人在社会斗争和自然斗争中的经验和知识，使人博闻多识，可以供人娱乐。象那些表现我国古代人民爱国主义、民主主义精神的优秀剧目，虽然剧中人物的思想水平不可避免地带着这样或那样的局限性，但他们生活在那个历史时期中，为真理为正义为生活的理想顽强斗争的精神和英雄气概，却是动天地泣鬼神，完全可以成为鼓舞我们前进的一种力量。又如表现我国古代人民勤劳、勇敢、智慧、善良性格的许多剧目，它们亦很足以启发后人，有助于培养人们优秀的精神品德。当然，我们注意这些描写古代人民生活 and 斗争的传统剧目，并不等于说只有直接描写人民的剧目才有教育意义。传统剧目的教育性问题，不能作狭隘的理解。例如，有许多剧目虽然是歌颂封建阶级的帝王将相，但却不失为很有教育意义的作品。这是因为，曾经作为历史上的统治阶级的封建阶级，有它的发生发展和衰亡时期。它在发生发展时期，也曾创造了许多直到今天看来也还是很有价值的东西；漫长的封建时代，的确也出现过许多杰出的人物，他们对历史对人民有贡献，他们的表现和作为，例如那种忧劳兴国、公而忘私的精神，为国忘家、廉明正直的品德，以及关心国计民生，敢于和恶势力抗争的勇气，这等等一直到今天都对我们有教育、借鉴作用。对于描写甚至是歌颂封建阶级中这些好人好事的剧目，就有必要和宣传封建主义的腐朽的、落后的、野蛮的反动作品有所区别。同时，在传统剧目中，也有一些这样的作品：

这些作品描写的虽然是封建阶级内部的某些矛盾和斗争，但是这种矛盾和斗争并不直接或很少触及他们和当时人民的矛盾，这种矛盾和斗争也不和推动或阻碍历史前进具有什么显著的关联，可是，剧中那些封建阶级的人物所表现出来的智慧、勇敢以及他们在斗争中所采取的方法、策略、战术等等，对于今天的观众不仅无害而且还能有所启发，我们就同样地应当把它们看作为是有教育意义的剧目。同时，传统剧目中也还有许多生活小戏、武打戏、歌舞戏之类，乍看起来没有什么明显的思想意义，可是它们内容无害，艺术上健康优美，看了以后，或可使人眼界开阔，陶冶性情，或可使人得到艺术享受，身心愉快，培养大家多方面的兴趣，丰富大家的精神生活，颇受群众欢迎，因此，上演这类剧目和向观众进行社会主义、共产主义教育的任务是不相违背的。这类娱乐性较强的剧目在戏曲的百花园中，应该有它的地位。

要使戏曲艺术遗产更好地发挥作用，那就必须提倡正确的革新。那种对传统剧目抱残守缺，认为一点也不能改动的保守思想是错误的；但是，不重视观众的欣赏习惯和趣味，把精华当作为糟粕，对传统剧目乱编乱改的粗暴作风，不仅破坏了遗产，而且会造成脱离群众的后果。戏曲传统剧目的革新工作，原是一种复杂的和细致的艺术工作，而且这里又牵涉到群众的欣赏习惯问题，因此，在这项工作中贯彻“百花齐放、百家争鸣”的方针，就显得十分重要。我们认为，对于艺术上的革新问题，必须充分发扬

民主精神。比如，有的问题需要经过讨论取得比较一致的意见；有的经过讨论不能取得一致意见也不要紧，不必对艺术问题匆忙去下结论。有的剧目可能用较短时间就整理、改编得比较令人满意；有的剧目则须多方听取意见，经过长期的、细致的推敲，特别是观众的考验，才能够改得比较象样。少数剧目可能只有一个改编本，多数剧目则可能有风格不同、处理方法不同的各种改编本，只要它改编的路子走对了，或别出心裁，或花样翻新，都可加以试验，通过艺术实践，让群众去进行选择。戏曲传统剧目艺术上的革新问题，只有在文艺为工农兵服务的方向指导下，经过充分的自由讨论，自由竞赛，反复琢磨，多方试验，才能够使原来比较粗糙的得到更好的加工，使精美的更为精美，这样，才能使戏曲传统剧目的面貌日新月异。

整理戏曲艺术遗产，主观主义是不行的，必须坚持群众观点。因为戏剧艺术原是一种具有最鲜明的群众性的艺术；何况我国光辉灿烂的戏曲艺术原是植根于人民群众之中，是在观众的培育下成长发展的。因此，既要尊重群众的欣赏习惯和爱好，又要提高群众的欣赏水平和艺术趣味，离开了群众来谈戏曲艺术的革新，那就是为革新而革新，必将一事无成。我们整理戏曲传统剧目要以马克思列宁主义为指导，同时要充分尊重群众的喜爱和欣赏习惯，在这一基础上加以适当提高。如所周知，前一时期曾经出现的反历史主义，用传统剧目借古喻今，影射现实，并把

今人的思想强加于古人，这种粗暴作风所带来的后果，是破坏了戏曲艺术遗产，脱离了群众。这几年来出现的不少优秀的传统剧目，是用历史主义观点整理改编的，它们为群众所喜闻乐见，受到群众欢迎，因而对观众起到应有的教育和娱乐作用，由此可见改戏决不能脱离群众。同时，整理改编传统剧目工作中的问题，有一部分完全是属于艺术处理问题。这里就更需要注意群众的爱好和欣赏习惯。当然，这并不等于说我们对传统剧目在艺术上不可以作重新的处理，问题是：需要创造出不仅是新的而且要有自己剧种特色的、较原本更好更富于艺术魅力的东西，这才更容易为群众欢迎。在这里，我们认为，传统剧目在收集鉴定工作上必须依靠演员，在进行整理、改编工作的时候，同样需要依靠演员，和他们一起商量，共同研讨。这不仅仅由于他们熟悉自己的剧种，熟悉剧目的内容，而改编本总是要通过他们才能够和观众见面的，还更由于他们积多年舞台演出之经验，是最了解观众的心理、观众的好恶的。结合他们是可以把戏改得更好的。因此，依靠演员尤其是老艺人做好遗产整理工作，事实上也是贯彻群众路线的问题。坚持传统剧目工作中的群众观点的另一个重要方面是，必须注意观众兴趣和爱好的多样性。因为，戏曲观众中，这一些人和那一些人的喜爱总是不一样的，这一些人可能更爱丑戏或武打，那一些人可能更喜爱青衣或唱工；这一些人可能爱看正剧或神话，那些人可能更爱悲剧或喜剧；而一位观众今晚可能愿看马派老生，明晚也许想听言

派佳作。在这样的情况下，我们只有提倡各个剧种的各种题材、体裁、形式、风格、流派不同的传统剧目，在舞台上百花齐放，才能满足观众各种各样不同的爱好和口味。反过来，由于各种题材、风格的并存，这就不可避免地要出现艺术上自由竞争的局面，或相互学习，截长补短；或别出心裁，斗妍争艳，这就有可能使戏曲传统剧目在观众的挑选和鼓励下，精益求精，更加充实和完美。总而言之，我们更好地贯彻“百花齐放、百家争鸣”和“推陈出新”的方针，多听取群众意见，贯彻调查研究的精神，尊重群众的喜爱，更紧密地和演员合作，那么，我们的工作也就会做的更好。

在收集整理传统剧目的时候，必须调动一切积极因素，特别是更好地团结老艺人来参加这一工作。因为很大一部分戏曲传统剧目不仅其剧本是凭着他们的记忆才得以保存，许多精彩的表演艺术也是从他们祖孙、师徒的口传心授中，才得以流传至今；何况老艺人见得多，听得多，经验丰富，依靠他们，尊重他们的意见，是做好收集整理工作的重要关键。青年演员在向老艺人学戏的时候，更应当尊师重道。尊师重道就是尊重先辈的艺术劳动和艺术创造，尊重他们的经验和技巧。老艺人春秋日高，如不及时地赶快地把他们所知、所能的传统剧目（包括剧本、表演）和有关史料掌故之类尽可能地记录保存下来，同时把他们的表演艺术好好地学习下来，势将造成永难弥补的损失。时不我待，应当引起我们严重注意。

戏曲传统剧目的整理改编工作，和其他文艺创作工作一样，是一种创造性的劳动。要把传统剧目改得更好，更为观众喜爱，需要付出智慧和劳动。许多优秀的传统剧目都是经过长期的加工，千锤百炼，才能够达到今天的水平。我们要以新的智慧丰富前人的成果，那就更需要在不脱离观众的兴趣和喜爱的前提下，反复加工磨炼，多方吸取观众意见，接受观众的考验，才能取得更好的成果。参加戏曲艺术遗产收集、整理工作的同志，和其他文艺战线上的同志一样，都是在从事光荣的社会主义劳动。十多年来，戏曲工作者们已经做出了十分出色的成绩。在工农兵观众对戏曲艺术的要求日益增长的情况下，在“百花齐放、百家争鸣”和“推陈出新”方针的指导下，在党的领导下，戏曲工作者一定会更好地发挥积极性，把戏曲艺术遗产的收集、整理工作做得更好。

（原载《戏剧报》1961年第9、10期合刊）

更好地发挥戏曲的教育作用

在文艺为工农兵服务、为社会主义服务的方向下，实行“百花齐放、百家争鸣”和“推陈出新”的政策，戏曲剧目工作已经取得了很大的成绩。我们无论在现代剧的创作、历史剧的编写和传统剧目的整理改编工作上，都有非常可喜的收获。那数以百计的，为观众所喜闻乐见的，题材、体裁、形式、风格多样的优秀上演剧目，就可以说明戏曲艺术的花朵开得愈来愈茂盛鲜艳。

正象中共八届十中全会正确指出的，我们的国家“虽然目前还存在一些困难，但是这些困难是完全可以克服的。我们已经取得了伟大的成绩。我们的前途是光明的”。处在这样的形势之下，和其他文学艺术一样，作为“团结人民、教育人民、打击敌人、消灭敌人的有力的武器”的戏曲艺术，更应当发挥它的教育作用，为争取我国社会主义事业的新胜利而奋斗，为建设我国无产阶级的文化事业而奋斗。我们的戏曲舞台上，应当拿出更多的更新更美的剧目来，应当拿出无负于伟大国家、伟大人民的作品来，这才无愧于戏曲艺术的光荣任务。

目前全国戏曲剧目上演的情况，呈现了一片繁荣活跃的景象。可是，由于事业的发展，也带来了一些新的问题。在个别地区、少数剧团某一时期的上演剧目中，出现了一些受到观众和戏剧界严正批评的坏戏。这些坏戏在全国上演剧目中虽只占了微不足道的比例，但它们对观众、对戏曲事业都是不利的。何况，在对待这些坏戏的看法上，还存在一些值得商榷的意见。这就不能不引起大家的注意了。

有一种说法，认为解放已经十多年了。观众的水平大大提高，所以坏戏虽然有毒，但演出却不会起什么危害作用。

这种说法是不正确的。所谓坏戏，本来是表现反动统治阶级思想意识的作品。在人民的戏曲舞台上，难道竟可以容许那些为反动统治阶级服务的东西出现么？竟可以不去宣传正确的进步的思想而去宣传反动落后的思想么？至于说观众的水平提高了，这确是事实。但正是由于观众水平提高了，他们才要求有更高思想水平和艺术水平的好戏。因此，那些宣传封建思想、宗教迷信、黄色低级趣味的坏戏一出现，就立即受到大家的严正指责。同时，作为教育人民的有力武器的戏曲艺术，不去宣传新思想、新意识，去鼓舞群众前进，进一步帮助观众提高思想水平，反而用旧思想、旧意识去迎合落后，这就有愧于自己光荣的职守了。何况，观众总是水平不齐的，他们中间也有落后的。上演有毒的坏戏，而说是不会在观众中散播坏影响，

没有什么危害，这种“有毒无害”论分明是对群众有害的。

一定的文艺总是为一定的政治服务的。在传统剧目工作中，反对用反历史主义的观点去修改遗产，简单化地、机械地结合现实，配合政策。这种做法既违反历史唯物主义，也违反艺术规律，因此是不会受到群众欢迎的。但是，把传统剧目搬上今天舞台，首先就应当看一看今天人民的需要。今天，“摆在全党和全国人民面前的，有两个方面的任务：一方面是继续加强全党全民的团结以及同全世界人民的团结，对国内外反动派的进攻进行坚决的斗争；另一方面是继续鼓足干劲，努力增产节约，做好社会主义建设的各项工作，进一步使我们的国家繁荣富强起来。这两方面的任务是互相关连的”（《人民日报》1962年10月1日社论《为争取我国社会主义事业的新胜利而奋斗》）。面对着这样光荣而严重的任务，面对着对来自国内外的重重困难斗争中赢得重大胜利的伟大人民，正是作为时代进军号角的文学艺术大有可为之秋。在这样的時候，戏曲舞台上应该拿出什么样的作品来，这是值得严肃认真考虑的一个问题。我们需要大力创作反映人民群众火热斗争的现代戏，需要用新的观点去编写一些有意义的历史剧，而在上演传统剧目时，必须挑选对今天观众有益的，或至少是无害的，而坚决反对有害的剧目。比如说，那些宣传爱国主义的，提倡艰苦奋斗、勤俭建国、自力更生、发愤图强精神的，能鼓舞人民团结起来进行斗争的，

激励人们前进、向上的，以及能培养人们崇高道德品质和优美情操的，能给我们高尚娱乐的……都是今天观众所需要的。而那些宣传封建思想、宗教迷信、黄色低级的东西，则是我们所反对的。人民的舞台决不容许宣传那些落后的、反动的东西。不是么，有个剧团演出了《火烧红莲寺》等剧，立即遭到了广大观众和戏曲界的尖锐批评，就是一个说明。

也许是由于过分热爱某些坏戏的艺术技巧的缘故，还有一种意见，认为它们既然难改，就干脆作为不容后人再插一笔的“古画”一样，在说明书中加以说明，就可以原封不动加以展览了。但是，在事实上，有哪一个展览馆对“古画”的展出不加挑选的呢？我们的展览馆展出过仇十洲的仕女、山水，但没有人去展出他那宣传封建道德的《汪氏列女传》或那些猥亵作品。公开展览场所毕竟不是存放古画的内部仓库。拿什么给观众看，总是要慎重考虑的；对遗产的接受总是有批判的。何况戏曲是一种最通俗化的、生动有力的群众性的艺术，通过活生生的舞台形象所散布的恶劣影响，决不是一纸说明书所能抵消得了的。

对戏曲遗产需要采取十分尊重的态度，在大力挖掘戏曲剧目(从剧本到表演)遗产的时候，强调将它们尽可能原封不动地保存下来，因为这是一项重要的资料工作。从保存古董、保存资料的意义来说，那是越能存真，越是原封不动越好；但从上演剧目来说，其思想内容却越是健康的，越新越美的越好。这是因为，保存资料是为了给专